



واژه‌نامهٔ

SICHER! B1⁺

محمود رضا ولی خانی



شابک ۹۷۸۹۶۴۵۸۵۷۴۵۱

شماره کتابشناسی ملی: ۳۹۱۸۹۴۳

واژه نامه Sicher! B1+ / محمود رضا ولی -
عنوان و نام پدید آور:
خانی

مشخصات نشر: تهران، رامند، ۱۳۹۴

مشخصات ظاهری: ۸۸ ص. ۱۴،۵ * ۲۱،۵

یادداشت: ص. ع. به آلمانی: Sicher! B1+ Glossar

یادداشت: عنوان دیگر: واژه نامه آلمانی فارسی
Sicher! B1+

موضوع: زبان آلمانی - واژه نامه هها - فارسی

رده بندی دیویی: ۴۳۳۲

رده بندی کنگره: ۱۳۹۴ ۸۴۵/۲ و PF۶۴۵

سر شناسه: ولی خانی، محمود رضا، ۱۳۵۵

واژه نامه آلمانی فارسی Sicher! B1+

مؤلف: محمود رضا ولی خانی

ناشر: انتشارات رامند

نوبت: دوم، ۱۳۹۶

شمارگان: ۵۰۰

شابک: ۹۷۸۹۶۴۵۸۵۷۴۵۱

دانلود مطالب مربوط به زبشر www.m-valikhani.rozblog.com

نظرات و پیشنهادات: ۰۹۱۲۵۳۶۶۳۳۸ (مؤلف)

شماره مجوز کتاب در وزارت فرهنگ و ارشاد اسلامی: ۱۳۵۶۴۴۴

حق نشر محفوظ است.

هر گونه کپی برداری تحت پیگرد قانونی قرار می گیرد.

استاد گرامی زبان آلمانی، همکار عزیز

واضح است که از زبان آموزی که به تازگی به سطوح متوسطه قدم گذاشته است نمی‌توان انتظار داشت در کلاس درس تمامی لغات لازم جهت درک وظایف و متون و گفتگوها را بدون استفاده از یک ابزار مطمئن از متن کتاب یا گفتگو استخراج کند. از توان و انرژی استاد نیز خارج است که تمامی لغات لازم جهت درک مطالب را در کلاس درس به آلمانی توضیح دهد، چرا که زبان آموز با هر توضیح، با لغات جدیدتری مواجه می‌شود. علاوه بر این برنامه زمانی کلاس می‌تواند از مسیر خود خارج شود. آیا بهتر نیست زمان و انرژی کلاس به جای توضیحات متوالی لغات، صرف تولید و اینتراکسیون شود؟

با مشاهده یادداشت‌های زبان آموزان در کتب آموزشی ایشان به راحتی درمیابیم که چقدر در درک لغاتی که به زبان آلمانی توضیح می‌دهیم اشتباه صورت می‌گیرد. آیا تجربه نکرده‌اید که زبان آموزان با دردست داشتن معنی صحیح و مطمئن لغات، سریعتر و راحت تر جملات و اصطلاحات کاربردی کتاب را به کار می‌برند؟ ضمن اینکه بنا به تجربه شخصی و چندی از اساتید معتبر استفاده از این واژه‌نامه‌ها در کلاس باعث می‌شود کمتر فارسی صحبت شود.

این واژه‌نامه مخصوصا برای زبان آموزان شاغل یا دانشجو که با کمبود وقت مواجهند، این امکان را فراهم می‌کند که سریع‌تر و مطمئن‌تر به یادگیری واژگان بپردازند.

آیا بهتر نیست صدها ساعت جستجوی خسته کننده لغات در فرهنگ‌نامه‌ها صرف حفظ و به کارگیری لغات شود؟ آیا لازم نیست زبان آموزان منبعی مطمئن جهت دوره لغات کتاب همراه با مثال‌های کاربردی در دست داشته باشند؟

دانستن معنی صحیح لغات و اصطلاحات به زبان آموزان در "به کارگیری" آنها اطمینان می‌بخشد. با در دست داشتن این واژه‌نامه، زبان آموز مطمئن‌تر صحبت می‌کند و می‌نویسد. این واژه نامه می‌تواند به همان اندازه که به زبان آموز کمک می‌کند، کمک بزرگی به شما همکار عزیز در پیشبرد اهداف کلاس با صرف انرژی کمتر باشد. آیا بهتر نیست که استفاده از این واژه‌نامه‌ها در حین تدریس اجباری شود؟

محمود رضا ولی‌خانی

درباره مترجم

محمودرضا ولی‌خانی (متولد ۱۳۵۵ در تهران) پس از مجموعاً ده سال تحصیلات در ایران و آلمان در رشته‌های مختلف زبان آلمانی به تدریس تألیف و ترجمه اشتغال دارد.

او پس از پایان دوره لیسانس در رشته مترجمی زبان آلمانی دانشگاه اصفهان، در سال ۱۳۸۱ به آلمان رفت و از ابتدا به مدت شش سال در رشته‌های آموزش زبان آلمانی و زبان‌شناسی آلمانی در دانشگاه‌های مونیخ و دانشگاه آگسبورگ در مقطع کارشناسی ارشد پیوسته به تحصیل پرداخت و در سال ۱۳۸۷ فارغ‌التحصیل گردید.

از این مدرس تا کنون چندین کتاب کمک آموزشی زبان آلمانی به چاپ رسیده است.

نکات مهم جهت استفاده از این واژه‌نامه

در هر درس تنها لغات جدید لیست شده‌اند. لغات هر تمرین به ترتیب حروف الفباست. فصل‌ها و زیر فصل‌ها به ترتیب کتاب آموزشی! SICHER مرتب شده‌اند. در ستون سمت چپ، شماره تمرین‌های کتاب آموزشی و در ستون وسط مترادف نگاشته شده است.

لغات برخی متون بلند جهت سهولت جستجو به چند بخش تقسیم شده است. مترادف آلمانی لغات، تنها آنجا که به درک لغت کتاب کمک می‌کند، ذکر شده است.

جنسیت اسامی، بلافاصله پس از اسم ذکر شده است: مانند **Motiv, n,-e** حرف اختصاری **m** برای اسامی مذکر (**maskulin**)، **n** برای اسامی خنثی (**neutral**)، و **f** برای اسامی مؤنث به کار برده شده است.

پسوند جمع اسامی، پس از حرف اختصار جنسیت آمده است. (در مورد مثال بالا: **-e**) علامت دو نقطه (..) پس از جنسیت اسم، بیانگر این است که آن اسم در حالت جمع

اوملاوت می‌گیرد. مانند **Hauptgrund, m,..-e**

علامت خط فاصله (-) پس از جنسیت اسم، بیانگر این است که حالت مفرد و جمع اسم مزبور مشابه هم هستند. مانند **Nutzer, m,-**

جای خالی پس از علامت جنسیت، به این معناست که اسم مزبور حالت جمع ندارد و یا در آلمانی اغلب در حالت مفرد استفاده می‌شود. مانند **Dankbarkeit, f**

شکل پرتریتوم و شکل پارتیسیپ فقط برای افعال بی‌قاعده ذکر شده است. مانند

entnehmen, entnahm, hat entnommen

این بدین معناست که افعالی که به تنهایی آمده‌اند، باقاعده هستند و در حالت پرتریتوم و پارتیسیپ به این شکل باید باشند:

machen, machte, gemacht

برای برخی افعال با حرف اضافه ثابت، در پرائتر حرف اضافه لازم ذکر شده است. مانند

verlieben (sich) (+in)

😊 این علامت، نشانگر لغات قسمت پاورقی کتاب آموزشی زیشر می‌باشد.

☀ این علامت نشانگر لغات باکس‌های کشورشناسی و راهنمایی بین‌تمرین‌هاست.

LEKTION 1

1 mal		اینجا: ضربدر
Stichpunkt, m,-e		نکته کلیدی
HÖREN		
1 checken ['tʃɛkŋ]	kontrollieren	بازدید کردن، کنترل کردن
Freundeskreis, m,-e	Gruppe von Freunden	جمع دوستان
2 häufig	oft	اغلب
Sachinformation, f,-en		اطلاعات موضوعی
verwenden, verwandte/verwendete, hat verwandt/verwendet	benutzen	استفاده کردن
3 Gemeinsamkeit, f,-en	≠ Unterschied	مشترکات
Reihenfolge, f,-en		ترتیب قرار گرفتن
skypen ['skaɪpŋ]	videochatten	با نرم افزار اسکایپ چت کردن
Temporaladverb, n, Plural: adverbien		قید زمان

twittern		در سایت توییت مطلب نوشتن و خواندن
😊 Kommunikationsmedium, n, -medien		رسانه ارتباطی
SPRECHEN		
1 Details (Pl.) [de'taj, auch: de'ta:]	Einzelheiten	جزئیات
Dislike-Button		دکمه عدم علاقه (در شبکه)
Lied, -er		تصنیف، ترانه
Netzwerk, n, -e	Netz	شبکه
Refrain, m, [rə'frɛ̃:, auch: re...]		قسمت تکرار شونده در ترانه، بازخوان
sozial	gesellschaftlich	اجتماعی
vernetzt (sein)		با هم در ارتباط بودن
worum	um was?	(اینجا:) حول چه موضوعی
2 einsam	allein	تنها، دور افتاده
Ergebnis, n, -se	Resultat	نتیجه
erhalten, erhielt, hat erhalten	bekommen	دریافت کردن